



**"INGURUGIRO ETXEA FUNDAZIOA"
FUNDAZIOAREN ESTATUTUAK**

I. TITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.- Izena.

1.- Azpeitiko "INGURUGIRO ETXEA FUNDAZIOA" izeneko Fundazioa da, bere ondarea interes orokorreko helburuetara lotuta modu iraunkorrean duen irabazi-asmorik gabeko erakundea.

2.- Fundazioa bere fundatzaileen borondatearen eta estatutu hauen arabera arautzen da, eta, betiere, ekainaren 2ko 9/2016 Legearen eta hura garatzen duten erregelamendu bidezko xedapenen eta indarrean dauden gainerako arauen arabera.

3.- Fundazioaren iraupena mugagabea da.

4.- Fundazioa, Euskal Sektore Publikokoa, Azpeitiko Udalarari atxikita egongo da.

2. artikulua.- Araubidea, gaitasuna eta nortasun juridikoa.

1.- Fundazioak nortasun juridiko propioa eta independentea du, eraketa-eskritura Fundazioen Erregistroan inskribatzen denetik aurrera. Halaber, gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun erabatekoa izango du, muga hauekin soilik: sortzaileek beren borondatez fundazioa osatzen

**ESTATUTOS DE LA "FUNDACIÓN INGURUGIRO
ETXEA FUNDAZIOA"**

TÍTULO I.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.- Denominación.

1.- La "Fundación Ingurugiro Etxea.", de Azpeitia, es una organización constituida sin ánimo de lucro que tiene afectado de modo duradero su patrimonio a la realización de fines de interés general.

2.- La Fundación se rige por la voluntad de la/s persona/s fundadora/s, por los presentes estatutos, y en todo caso por la Ley 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco, las disposiciones reglamentarias de desarrollo y demás normativa vigente.

3.- La Fundación se constituye por tiempo indefinido.

4.- La fundación, perteneciente al Sector Público Vasco, estará adscrita al Ayuntamiento de Azpeitia.

Artículo 2.- Régimen jurídico, capacidad y personalidad jurídica.

1.- La Fundación tiene personalidad jurídica propia e independiente desde la inscripción de la escritura de constitución en el Registro de Fundaciones, y dispondrá de plena capacidad jurídica y de obrar, sin otras limitaciones que las establecidas en la manifestación de voluntad de



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942338



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

duen ekitaldian adierazitakoak, estatutu hauetan ezarritakoak, eta, betiere, aplikatzekoak diren lege xedapenetan eta bereziki ekainaren 2ko 9/2016 Legean, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzkoan, jasotakoak.

2.- Horrenbestez, eta Babesletzari egin beharreko komunikazioak eragotzi gabe, Fundazioak jarduteko erabateko gaitasuna izango du bere helburuak betetzeko, Kode Zibilaren 38. artikuluan ezarritakoaren arabera. Fundazioak ondoren azaltzen den guztia egin ahalko du:

- a) Mota guztietako jarduera ekonomikoak garatu, elkartearen helburuak lortze aldera edo helburuak lortzeko baliabideak batze aldera.
- b) Mota guztietako ondasunak eta eskubideak bereganatu eta besterendu, edozein tituluren bidez, eta mota guztietako egintzak, negozioak eta kontratuak egin.
- c) Edozein motatako akzioak baliatu, bere estatutuen eta legeen arabera.

3. artikulua.- Fundazioaren helburuak.

1- Hauek dira fundazioak lortu nahi dituen interes orokorreko helburuak:

Ingurumen-kultura berriaren balio positiboak buruzko sentsibilizazioa sustatzea. Horretarako Patronatuak beharrezko jotzen duen edozein bide erabiliko du.

Halaber, Ingurugiro Etxea Fundazioaren helburu espezifikoak dira, batetik, ingurumen-jasangarritasunaren aldeko kultura-aldaketa bultzatzeko hezkuntza eskaintzea eta, bestetik, sentsibilizazio- eta kontzientziazio-programak garatzea EAEko gizartean, ingurumen-

las personas fundadoras en el acto fundacional, en los presentes estatutos y, en todo caso, en las disposiciones legales que le sean de aplicación, en particular la Ley 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco.

2- En consecuencia, y sin perjuicio de las pertinentes comunicaciones al Protectorado, la Fundación tendrá plena capacidad de obrar en el cumplimiento de sus fines, conforme a lo previsto en el artículo 38 del Código Civil. La Fundación podrá:

- a) Desarrollar actividades económicas, de todo tipo, para realizar sus fines o allegar recursos con ese objeto.
- b) Adquirir y enajenar toda clase de bienes y derechos, por cualquier título, y celebrar todo tipo de actos, negocios y contratos.
- c) Ejercitar toda clase de acciones, conforme a sus estatutos y a las leyes.

Artículo 3.- Fines fundacionales.

1- Los fines de interés general que persigue la Fundación son:

Impulsar, utilizando para ello cualquier medio que el patronato considere necesario, la sensibilización en los valores positivos de la nueva Cultura Ambiental.

Asimismo, el objeto específico de la fundación Ingurugiro Etxea Fundazioa es educar, utilizando para ello cualquier medio que el patronato considere necesario, para impulsar un cambio cultural en pro de la sostenibilidad ambiental y desarrollar programas de sensibilización y

11/38



jasangarritasunari lotutako balioak indartzeko.

concienciación sobre el conjunto de la sociedad vasca, para impulsar los valores ambientales asociados a la sostenibilidad ambiental.

2.- Helburu horiek lortze aldea, Fundazioak jarduera hauek egin ditzake:

2- Para su consecución, la Fundación podrá llevar a cabo las siguientes actividades:

a) Jarduera ekonomikoak garatu, edozein motakoak, bai bere helburuak betetzeko bai horretarako baliabideak lortzeko.

a) Desarrollar actividades económicas de cualquier tipo para la consecución de sus objetivos como para lograr recursos para lo mismo.

b) Edozein motako ondasun eta eskubide eskuratzea edo "enajenar", edozein titulurako, eta edozein akto, negozio edo kontratu formalizatzea.

b) Enajenar y adquirir cualquier bien o derecho, de cualquier título y formaliza cualquier acto, negocio o contrato.

c) Legeen eta Fundazioaren estatutuen baitan edozein ekintza egitea.

c) Realizar cualquier actividad previsto en los estatutos y la legislación vigente.

4. artikulua.- Helbidea eta lurralde-eremua.

Artículo 4.- Domicilio y ámbito territorial.

1- Hona Fundazioaren helbidea: Plaza Nagusia 5, 20730 Azpeitia.

1- La Fundación tendrá su domicilio en la Plaza Nagusia 5, 20730 Azpeitia.

2.- Helbide hori alda daiteke Fundazioaren Patronatuak estatutuak aldatzeko hartutako erabaki baten bidez, eta erabaki hori Fundazioen Erregistroan inskribatu beharko da. Halaber, Patronatuari ahalmena ematen zaio establezimenduen, ordezkaritzen edo bulegoen egoitzak hautatzeko, kasuan kasuko fundazioaren helburuak betetzeko eginkizunean sortzen diren beharizanen arabera.

2- Mediante acuerdo de modificación estatutaria adoptado por el Patronato de la Fundación, podrá determinarse el traslado de domicilio, lo cual deberá ser inscrito en el Registro de Fundaciones. Asimismo, se faculta al Patronato para la determinación de las sedes de los establecimientos, delegaciones u oficinas, que, según los casos, se fijen en función de las necesidades derivadas del cumplimiento de los fines fundacionales.

3- Lurralde-eremu honetan garatuko ditu batez ere Fundazioak bere jarduerak: Euskadiko Autonomia Erkidegoan

3- La Fundación desarrollará principalmente sus actividades en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi



Notaria erabilerarako soilik.

Para uso exclusivo notarial.

B 29942337



Ingurugiro Etxea
Fundazioa

5. artikulua.- Onuradunak.

1.- Hauek izango dira Fundazioaren prestazioen eta zerbitzuen onuradunak: Fundazioarekin elkarlanean jardungo duten entitate eta pertsona fisikoak, betiere, iraunkortasuneko programak, garapenekoak, kontzientziazioak eta hezkuntzakoak gauzatzen dihardutenak.

2.- Onuradun zehatzak izendatzeko, kontu hauek izango ditu aintzat Patronatuak:

a) Fundazioaren jarduerak pertsona fisikoek nahiz juridikoek osatutako kolektibo orokorreari ekarri behar die onura. Onuraduntzat hartuko dira enpresa bateko edo batzuetako langileak eta horien senitartekoen osatutako kolektiboak. Nolanahi ere, onuradunak aukeratzeko irizpideak objektiboak eta inpartzialak behar dute izan.

b) Ezin izango da Fundazioaren helburu nagusia izan haren prestazioak eskaintzea hauei guztiei: fundatzaileei edo Patronatuko kideei, haien ezkontideei edo haiekin antzeko harreman afektiboa dutenei edo haien laugarren gradura bitarteko senideei (laugarrena barne), ez eta interes orokorra ez duten pertsona juridiko bereiziei ere.

c) Nolanahi ere, inork ere ezin izango du alegatu, ez bakarka ez taldeka, Fundazioaren edo Patronatuaren aurrean, onura horiek eman baino lehen baliatzeko aukera, ezta pertsona jakin batzuei emanarazi ere.

3.- Ezin zaizkienean eskatzaile guztiei prestazioak

Artículo 5.- Las personas beneficiarias

1- Las personas beneficiarias de las prestaciones y servicios de la Fundación serán: las entidades o personas físicas con las que la fundación colabore para llevar a cabo los programas de concienciación, educación y de desarrollo sostenible.

2- Para la designación concreta de las personas beneficiarias, el Patronato tendrá en cuenta lo siguiente:

a) La actividad fundacional debe beneficiar a colectividades genéricas de personas, físicas o jurídicas. Tendrán esta consideración los colectivos de personas trabajadoras de una o varias empresas y sus familiares. En todo caso, los criterios de selección del colectivo de personas beneficiarias han de ser objetivos e imparciales.

b) No pueden constituir el fin principal de la Fundación el destino de sus prestaciones a la persona o personas fundadoras o a los patronos o patronas, a sus cónyuges o personas ligadas con análoga relación de afectividad, o a sus parientes hasta el cuarto grado inclusive, así como a personas jurídicas singularizadas que no persigan fines de interés general.

c) Nadie podrá alegar, ni individual ni colectivamente, ante la Fundación o su Patronato derecho alguno al goce de sus personas beneficiarias antes de que fuesen concedidos, ni imponer su atribución a personas determinadas.

3- El criterio de selección de las personas

13/38



edo zerbitzuak eman, irizpide, ordena eta lehentasun hauen arabera hautatuko dira onuradunak:

Nahitaez, Patronatuak aukeratuko ditu orden eta lehentasunak, baina aintzat hartuko ditu irizpide hauek: merezimenduak, beharrak, gaitasun ekonomikoak, eta aprobetxamendurako oportunitatea; edo irizpide objektiboen arabera.

6. artikulua.- Jarduera- eta funtzionamendu-printzipioak.

Fundazioak printzipio hauek beteko ditu bere jardueran:

- a) Publikotasuna eta gardentasuna. Fundazioaren xede eta jardueri buruzko informazio nahikoa emango du, herritarrek oro har eta behin-behineko onuradunek haien berri izan dezaten.
- b) Inpartzialtasuna eta bereizkeriarik eza pertsona onuradunak zehazterakoan, baita jarduerak eta prestazioak zehazterakoan ere.
- c) Jarduteko jarraibideen sustapena. Horretarako, jokabide-kodeak eta jardunbide egokien kodeak sortuko ditu.
- d) Patronatuko kideen zerbitzu-espirtuaren sustapena, bai eta fundazioaren interesak norberaren interesen aldean lehenesteko espirtuarena ere.
- e) Etengabeko lankidetzaren leiala Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen

beneficiarias, para los supuestos en los que no sea posible otorgar las prestaciones o servicios a todas las personas beneficiarias, así como el orden y la prioridad de los mismos, será el siguiente:

Será el Patronato quién defina los órdenes y prioridades para tal elección, pero deberá aplicar estos criterios: merecimiento, necesidad, capacidad económica, y posible aprovechamiento; además de otros criterios objetivos.

Artículo 6.- Principios de actuación y funcionamiento.

La Fundación se guiará en su actuación por los siguientes principios:

- a) Publicidad y transparencia, dando información suficiente de sus fines y actividades para que sean conocidos por la población en general y sus eventuales personas beneficiarias.
- b) Imparcialidad y no discriminación en la determinación de las personas beneficiarias, así como de sus actividades y prestaciones.
- c) Promoción de directrices de actuación, mediante la creación de códigos de conducta y buenas prácticas de funcionamiento.
- d) Incentivación del espíritu de servicio de las personas que constituyen el Patronato, así como de la priorización de los intereses de la Fundación frente a los propios o particulares.
- e) Colaboración leal y permanente con el Protectorado de Fundaciones del País Vasco.



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942336



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

Babesletzarekin.

f) Ondarea eta errentak fundazioaren xedeetarako benetan erabiltzen delako defentsa eta zaintza, Fundazioaren estatutueta eta indarrean dagoen legedian aurreikusitakoarekin bat etorrita.

g) Genero-berdintasuna.

f) Defensa y protección del efectivo cumplimiento de la obligación de destinar el patrimonio y rentas de la Fundación a los fines fundacionales, de acuerdo con lo previsto en estos estatutos y en la normativa en vigor.

g) Igualdad de género.

II. TITULUA.- PATRONATUA

TÍTULO II.- EL PATRONATO

7. artikulua.- Fundazioaren Patronatua.

Artículo 7.- El Patronato de la Fundación.

Patronatua fundazioaren gobernu- eta ordezkaritza-organoa da. Patronatuari egokituko zaio fundazioaren helburuak betetzea, fundazioaren ondarea osatzen duten ondasun eta eskubideak arduraz administratzea, bai eta haien errendimendua eta erabilgarritasuna segurtatzea ere.

El Patronato es el órgano de gobierno y representación de la Fundación. Corresponde al mismo el cumplimiento de los fines fundacionales, la administración diligente de los bienes y derechos que integran el patrimonio de la Fundación, así como el mantenimiento del rendimiento y utilidad de los mismos.

8. artikulua.- Patronatuaren osaera.

Artículo 8.- Composición del Patronato.

1. Patronatuak gutxienez zazpi kide izango ditu, eta gehienez hamabost.

1- El Patronato estará constituido por un número mínimo de siete personas y un máximo de quince personas.

Patronatu-kideek gutxieneko kide-kopuruari eutsi behar diote, zazpi gutxienez.

Las personas que integren el Patronato están obligados a mantener dicho órgano con el número de personas mínimo establecido, que no podrá ser inferior a siete.

2.- Pertsona fisikoak zein juridikoak izan daitezke patronatu-kideak. Patronatua osatzen duten pertsona fisikoek jarduteko gaitasun osoa izan beharko dute, eta ezin izango dute desgaituta

2- Podrán formar parte del Patronato tanto las personas físicas como las jurídicas. Las personas físicas que integren el Patronato deberán tener plena capacidad de obrar y no estar inhabilitadas

15/38



egon kargu publikoak betetzeko. Patronatu-kideak diren pertsona juridikoek izendatu beharko dituzte organo horretan haien ordezkari izango diren pertsona fisikoak (bakarra ere izan daiteke).

3.- Hauek izango dira patronatu-kideak:

- Presidentea.
- Idazkaria, patronatuko kideetatik aukeratu daiteke, edo patronatuko kide ez izatea, kasu horretan, hitz egiteko eskubidea izango du, baina ez bozkatzekoa.
- Diruzaina, Patronatuak aukeratu dezake kideen artetik.
- Presidenteordea aukeratu dezakete kideen artetik.

Hauek izango dira Fundazioaren Patronatuko kideak: Azpeitiko udalak izendatuko ditu bost kide; Azkoitiko udalak izendatuko du kide bat; eta Urola Erdiko Lapatz Zabortegia S.A. baltzu publikoak izendatuko du kide bat.

9. artikulua.- Patronatuko kideen izendapena eta kargu-uztea.

- 1.- Fundazioaren sortzaileek izendatuko dute, eraketa-eskrituran.
- 2.- Patronatu-kide berriak izendatu behar direnean, kide gehiago izango direlako edo kideren bat ordezkatu behar delako, Patronatuak izendatuko ditu. Horretarako, kideen bi herenen aldeko botoa beharko da gutxienez.

- 3.- Patronatuak hiru hilabeteko epean eman

para el ejercicio de cargos públicos. Las personas jurídicas miembros del Patronato deberán designar a la persona o personas físicas que les representen en dicho órgano.

3- El Patronato estará compuesto por los siguientes cargos:

- El Presidente o la Presidenta.
- El Secretario o la Secretaria se podrá nombrar entre los miembros del Patronato o no serlo, en cuyo caso el Secretario o la Secretaria tendrá voz pero no voto.
- El Patronato podrá nombrar un Tesorero o una Tesorera.
- El Patronato podrá nombrar un Vicepresidente o una Vicepresidenta.

Serán cargos del Patronato de la Fundación: cinco miembros nombrados por el Ayuntamiento de Azpeitia, Un miembro nombrado por el Ayuntamiento de Azkoitia, y un miembro nombrado por Urola Erdiko Lapatz Zabortegia S.A..

Artículo 9.- Nombramiento y cese de las personas que integran el del Patronato.

- 1- El primer Patronato será nombrado por la persona fundadora en la escritura fundacional.
- 2- El nombramiento de nuevas personas en el seno del Patronato, bien sea por ampliación o por sustitución, se llevará a cabo por dicho órgano de gobierno mediante el acuerdo adoptado por el voto favorable de dos tercios de sus integrantes, como mínimo.

- 3- El Patronato deberá comunicar al Registro de



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942335



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

beharko dio bere kideen izendapenaren eta kargua utzi izanaren berri Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroari, izendatze- edo kargu uzte- akordioak hartzen diren egunetik zenbatzen hasita.

4.- Patronatu-kideek espresuki onartu beharko dute beren izendapena Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko Legearen 16. artikuluan aurreikusitako moduren baten arabera. Karguari uko egiten badiote, aipatu artikulua 2. atalean aurreikusitako moduren batean egin beharko dute.

5.- Patronatu-kideen karguak baliogabetzea erabaki ahal izango du organo judicial eskudunak, erantzukizuneko jardunbidea abian jarri bada haien aurka legeak aurreikusitako prestasunez ez betetzeagatik.

6.- Fundazioen Erregistroan inskribatuko dira gobernuko organoko kideen izendapena eta kargua utzi izana.

10. artikulua.- Patronatu-kideen kargu uztearen arrazoiak.

1.- Patronatu-kideek kasu hauetan utziko diote patronatu-kide izateari:

- Hiltzen direnean edo hil egin direla deklaritzen denean, eta pertsona juridikoa azkentzen denean.
- Legeak ezarritakoaren arabera, ezgaitasun-, desgaitasun- edo bateraezintasun-egoeraren batean gertatzen denean.
- Patronatu-kide izatera eraman zuten kargua

Fundaciones del País Vasco el nombramiento y cese de sus patronos o patronas en el plazo de tres meses contados desde la adopción de dichos acuerdos o desde la fecha de la renuncia.

4- Las personas nombradas deberán aceptar expresamente el cargo mediante alguna de las formas previstas en el art. 16 de la Ley de Fundaciones del País Vasco. La renuncia deberá cumplimentarse mediante alguna de las formas previstas en el apartado 2 de dicho artículo.

5- La suspensión de las personas integrantes del Patronato podrá ser acordada por el órgano judicial competente, cuando se entable contra ellos la acción de responsabilidad por no desempeñar el cargo con la diligencia prevista en la Ley.

6- El nombramiento y cese de las personas integrantes del órgano de gobierno se inscribirán en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Artículo 10.- Causas de cese de las personas integrantes del Patronato.

1.- El cese de las personas integrantes del Patronato de la Fundación se producirá en los siguientes supuestos:

- Por muerte o declaración de fallecimiento, así como por la extinción de la persona jurídica.
- Por incapacidad, inhabilitación o incompatibilidad, de acuerdo con lo que establezca la ley.
- Por cese en el cargo por razón del cual

17/38



betetzeari uzten diotenean.

d) Kargua ordezkari leial batek berez behar duen arduraz betetzen ez dutenean, baldin eta ebazpen judizialez adierazten bada ez dutela hala bete.

e) Ebazpen judizialez erantzukizun-akzioa onartzen denean.

f) Agintaldia amaitzen zaienean, baldin eta aldi jakin baterako izendatu bazituzten.

g) Karguari uko egiten diotenean.

h) Patronatuak edo fundatzaileek adostutako arrazoi hauengatik:

fueron nombrados integrantes del Patronato.

d) Por no desempeñar el cargo con la diligencia de un o una representante leal, si así se declara en resolución judicial.

e) Por resolución judicial que acoja la acción de responsabilidad.

f) Por el transcurso del periodo de su mandato, si fueron nombradas por un determinado tiempo.

g) Por renuncia.

h) Por las siguientes causas acordadas por el Patronato o las personas fundadoras:

11. artikulua.- Patronatu-kideak ordezte.

Artículo 11.- Sustitución las personas integrantes del Patronato.

1.- Patronatu-kideak prozedura honi jarraikiz ordeztuko dira:

a) Izendatu dituzten kideek, pertsona juridikoek, izendatu beharko dituzte kide berriak.

b) Horiek kargua espresuki onartu beharko dute.

2.- Ezin direnean patronatu-kideak aipatuko eran ordeztu, Fundazioaren Legean aurreikusitako estatutu-aldaketara joko da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzak ahalmena izango du Fundazioa gobernatu eta ordezkatzeko duen organoa behin-behinean –hau da, estatutuak aldatu arte– osatuko duten kideak izendatzeko (kasu batzuetan, kide bakarra izan ahalko da).

3.- Uneren batean patronatu-kideak estatutu

1- El procedimiento de sustitución de los patronos o patronas será el siguiente:

a) Las personas jurídicas que hayan nombrado a los miembros del Patronato deberá nombrar los nuevos miembros.

b) Los miembros nombrados deberán aceptar el cargo de forma expresa

2- Cuando la sustitución no pueda llevarse a cabo de la forma señalada, se procederá a la modificación de estatutos prevista en la Ley de Fundaciones, y el Protectorado de Fundaciones del País Vasco quedará facultado para la designación de la persona o personas que integren provisionalmente el órgano de gobierno y representación de la Fundación, hasta que se produzca dicha modificación estatutaria.

3- Si el número de patronos o patronas fuese en



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942334



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

hauetan ezarritakoa baino txikiagoa bada, gainerako patronatu-kideek (beti ere haien kargua indarrean dagoela), edo fundatzaileek, hala badagokio, behar adina kide izendatu ahal izango dituzte gutxieneko kopurura iristeko, eta 30 eguneko epea izango dute izendapen horiek Babesletzari horren berri emateko.

4.- Fundazioeko patronatu-kideen ordezkapenak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko dira.

algún momento inferior al establecido en estos estatutos, los demás miembros del Patronato con cargo en vigor, o las personas fundadoras en su caso, podrán designar a cuantos miembros sean necesarios para alcanzar el mínimo exigido, comunicando dichos nombramientos al Protectorado en el plazo de 30 días.

4- La sustitución de los patronos o patronas se inscribirá en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

12. artikulua.- Patronatuaren iraupena.

1.- Patronatu-kideen karguak mugagabekoa izango da.

2.- Heriotza, ezintasuna, desgaitasuna, heriotza-adierazpena, baztertzea edo bateraezintasuna, aginte-epearen bukaera, ukoa, lekualdatzea edo gobernu-organoko kide baten ordezkatzeari nahiz kargu-uztea edo beste edozein gorabehera dela-eta, bete gabe geratzen dire postuak Patronatuak beteko ditu. Kargu bat ezin izango da egon 6 hilabetetik gora bete gabe.

Artículo 12.- Duración del Patronato.

1- El cargo de patrono/a tendrá una duración de indefinida.

2- Las vacantes que se produzcan por muerte, incapacidad, inhabilitación, declaración de fallecimiento, exclusión o incompatibilidad, transcurso del periodo de su mandato, renuncia, remoción o cualquier otra circunstancia que provoque la sustitución o el cese de un miembro del órgano de gobierno, se cubrirán por el Patronato, no pudiendo prolongarse la situación de vacante por un periodo mayor de 6 meses.

13. artikulua.- Patronatu-kide karguaren doakotasuna.

1.- Fundazioetako patronatu-kideek doan jardungo dute beren karguan. Dena den, eginkizun horiei lotuta dituzten gastuen zenbatekoa itzuli egingo zaie, behar bezala justifikatuz gero.

2.- Beren eginkizunei dagozkien zerbitzuez

Artículo 13.- Carácter gratuito del cargo de patrono o patrona.

1- Los patronos o patronas ejercerán su cargo gratuitamente. No obstante, podrán ser reembolsados de los gastos debidamente justificados que el desempeño de sus funciones les ocasione.

2- El Patronato podrá establecer una retribución

19/38



gainera Fundazioan beste zerbitzu batzuk ematen dituzten patronatu-kideei ordainsari bat ematea erabaki dezake Patronatuak, salbu eta fundazioaren sortzaileek hori egitea espresuki debekatzen badute. Erabaki hori Babesletzak baimendu egin beharko du, hiru hilabeteko epean.

para los patronos o patronas que presten en la Fundación servicios distintos de los correspondientes a sus funciones como tales, salvo prohibición expresa de las personas fundadoras Dicho acuerdo deberá ser autorizado por el Protectorado en el plazo de tres meses.

14. artikulua.- Fundazioko presidentea.

Artículo 14.- Presidente/a de la Fundación.

1.- Patronatuak presidente bat hautatuko du bere kideen artetik, eta haren ardura izango da, bere ekimenez edo gutxienez kideen herenak hala eskatuta, Patronatua biltzeko deialdia egitea, eztabaidak bideratzea eta hartzen diren erabakiak betearaztea.

1- El Patronato elegirá entre sus miembros un/a Presidente/a, a quien corresponderá convocar al Patronato por propia iniciativa o a petición de una tercera parte como mínimo de sus componentes, dirigir las deliberaciones y ejecutar sus acuerdos.

2.- Patronatuko presidentea gobernu organo horren kargu gorena izango da, eta, organo horretako kide izateak berezko dituen ahalmenak izateaz gain, Fundazioa ordezkatu beharko du Patronatuaren erabakietatik eratorritako ekitaldi eta kontratu guztietan eta Fundazioaren beste organoetan, eta baita aurkezten diren bestelako auzi, espediente, eta administrazio, epai, eta judizioz kanpoko gaitan ere. Horrez gain, prokuradore eta/edo abokatuei botere orokorrak emateko ahalmena du, azaldutako xedeari buruzko auzietarako.

2- El/la Presidente/a del Patronato ostentará la máxima representación de dicho órgano de gobierno, correspondiéndole además de las facultades como integrante de dicho órgano, la de representar a la Fundación en todos sus actos y contratos que deriven de los acuerdos del Patronato y otros órganos de la Fundación, así como en cuantos litigios, expedientes, cuestiones administrativas, gubernativas, judiciales y extrajudiciales se presenten, estando facultado para otorgar poderes generales para pleitos a favor de Procuradores/as o Abogados/as al fin citado.

15. artikulua.- Presidenteordea.

Artículo 15.- El/La Vicepresidente/a.

1.- Patronatuak presidenteordea izendatu ahal izango du bere kideen artetik, bere kideen

1- El Patronato podrá designar de entre sus personas integrantes un/a Vicepresidente/a, que



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B 29942333



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

gehiengoaren botoaz.

2.- Presidentea ageri ez bada edo gaixo badago, presidenteordeak hura ordezkatuko du, eta hori egiaztatzeko nahikoa izango da egoeraren berri ematea. Bai presidente bai presidenteordea ageri ez badira, kide edadetuenak ordezkatuko ditu.

16. artikulua.- Idazkaria.

Patronatuak idazkari bat izendatuko du, bere kideen artetik edo kanpoko pertsonen artetik. Idazkariaren ardura izango da Fundazioaren administrazio-lanak zuzentzea, dokumentazioa zaintzea eta Patronatuaren Akta Liburura transkribatzen diren bileren akta egitea, haiek onartuak izan eta presidentearen oniritzia jaso ondoren.

17. artikulua.- Diruzaina.

Patronatuak diruzain bat izendatuko du, bere kideen artetik edo kanpoko pertsonen artetik. Funtzio hauek izango ditu:

- a) Fundazioaren funtsak biltzea eta gordetzea.
- b) Sarreraren eta gastuen balantzea aurkeztea eta sinatzea.
- c) Inbentarioen, Kontuen, Jarduera Planaren eta Eguneko Liburuak eramatea.

será elegido/a con el voto mayoritario de sus integrantes.

2- El/la Vicepresidente/a sustituirá a la persona que ostente la presidencia en caso de ausencia o enfermedad de éste, bastando para acreditar estos extremos la mera manifestación de aquéllos. En caso de ausencia de la presidencia y vicepresidencia, le sustituirá el miembro la persona de mayor edad.

Artículo 16.- El/la Secretario/a.

El Patronato podrá designar, de entre sus personas integrantes o no, un/a Secretario/a que tendrá a su cargo la dirección de los trabajos administrativos de la Fundación, custodiará su documentación y levantará acta de las sesiones que se transcriban al Libro de Actas una vez aprobadas y con el visto bueno de la persona que ostente la presidencia.

Artículo 17.- El/la Tesorero/a.

El Patronato podrá designar, de entre sus personas integrantes o no, un/una Tesorero/a, con las siguientes funciones:

- a) Recaudar y custodiar los fondos de la Fundación.
- b) Presentación y firma del balance de ingresos y gastos.
- c) Llevanza de los Libros de Inventarios, Cuentas, Plan de actuación y el Libro Diario.



18. artikulua.- Fundazioaren zerbitzuko langileak.

1.- Kudeaketa orokorra zuzendari-gerente bati eskatuko zaio, eta haren izendapena eta kargu uztea Babesletzari jakinaraziko zaio. Zuzendari-gerenteari emandako ahalorde orokorrak, patronatuak ematen badizkio, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatu beharko dira.

19. artikulua.- Patronatuaren eginkizunak.

Fundazioaren gobernuari eta administrazioari dagokion guztia Patronatuaren eginkizuna izango da, eta bereziki hau guztia:

- a) Fundazioaren orientazioa ezarri, haren helburuak ahalik eta hobekien bete daitezen.
- b) Ekonomia- eta finantza-baliabide guztiak administratu, haien jatorria edozein dela ere.
- c) Ontzat eman Inbentarioa, Egoera-Balantzea, Emaizten Kontua eta aurreko ekitaldiko Memoria, bai eta aldi horretako planaren likidazioa ere.
- d) Hurrengo ekitaldiko jarduera-plana onartu, bai eta hura azaltzen duen memoria ere.
- e) Egoki diren barne-erregimeneko arauak onartu.
- f) Batzorde delegatuak sortu, haien batzordekideak izendatu eta batzorde horiek izango dituzten ahalmenak zehaztu eta

Artículo 18.- Personal al servicio de la Fundación.

1- El ejercicio de la gestión ordinaria podrá encomendarse a una gerencia, cuyo nombramiento y cese deberán ser comunicados al Protectorado. Los poderes generales otorgados al gerente o la gerente serán objeto de inscripción en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Artículo 19.- Funciones del Patronato.

Las funciones del Patronato se extienden a todo lo que concierne al gobierno y administración de la Fundación y, en particular, como mínimo a los siguientes extremos:

- a) Señalar la orientación de la Fundación para el mejor cumplimiento de sus fines.
- b) La administración de la totalidad de los recursos económicos y financieros cualquiera que sea el origen de los mismos.
- c) Aprobar el Inventario, el Balance de Situación, la Cuenta de Resultados y la Memoria del ejercicio anterior, así como la liquidación del Plan de actuación de dicho período.
- d) Aprobar el Plan de actuación del ejercicio siguiente así como su Memoria explicativa.
- e) Aprobar las normas de régimen interior convenientes.
- f) La creación de Comisiones Delegadas, nombramiento de sus miembros y determinación de sus facultades y otorgar



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942332



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

ahalorde orokorrak edo bereziak eman, hurrengo artikuluan xedatutakoaren arabera.

g) Zuzendaritza-, betearazpen- eta aholkularitza-karguak izendatu, eta arlo teknikoan, administrazioan eta lan orokorretan behar diren gainerako langileak eta mendeak kontratatu.

h) Fundazioaren helburuei begira hobekien egokituko diren egintza eta kontratu-mota oro formalizatu eta onartu, zeinahi ere den haien izatera: zibila, merkataritzakoa, lan-arlokoa, administrazioakoa eta abar.

i) Erakunde eskudunen aurrean beharrezko proposamenak egin, maila goragoko erabakia beharko duten gaien kasuan.

j) Enpresa, elkarte, erakunde edo partikularren partaidetza sustatu elkarlan teknikorako eta langile kualifikatuak trebatzeko programetan, funtsak emanez eta lankidetzak hitzarmenak sinatuz.

k) Herentziak, legatuak edo dohaintzak onartu edo haiei uko egin, Fundazioarentzat komenigarria den guztietan; hori horrela, Babesletza jakinaren gainean jarriko da.

l) Fundazioaren estatutuak aldatu, fundazioaren sortzaileen borondatea hobeto betetzeko beharrezkoa bada.

apoderamientos generales o especiales de acuerdo con lo dispuesto en los artículos siguientes.

g) Los nombramientos de los cargos directivos, ejecutivos y asesores, así como la contratación del resto del personal técnico, administrativo, laboral y subalterno necesario.

h) Formalizar y aprobar toda clase de actos y contratos, sean de índole civil, mercantil, laboral, administrativo o de cualquier otra clase, que la mejor realización de los fines de la Fundación requiera.

i) Elevar las propuestas que procedan a los organismos competentes para las cuestiones en que deba recaer acuerdo superior.

j) Promover la participación de empresas, entidades, organismos, o particulares en programas de cooperación técnica y de formación de personal cualificado, mediante la aportación de fondos y convenios de colaboración.

k) Aceptar o repudiar herencias, legados o donaciones siempre que lo consideren conveniente para la Fundación, poniéndolo en conocimiento del Protectorado.

l) Modificar los estatutos fundacionales, si fuese necesario para el mejor cumplimiento de la voluntad de las personas fundadoras.

20. artikulua.- Ahalmenak eskuordetzea eta ahalordeak ematea.

Artículo 20.- Delegación de facultades y apoderamientos.

1.- Patronatuak bere ahalmenak eskuordetu ahaliko ditu bere kideren batengan. Ezin izango

1- El Patronato podrá delegar sus facultades en alguna de las personas que lo integran. No

23/38



da, inola ere, eskuordetu gai hauek erabakitzen dituzten akordioak:

- a) Urteko kontuen onespina.
- b) Jarduera-planaren onespina.
- c) Estatutuen aldaketa.
- d) Fundazioaren bat-egitea, bereiztea, eraldatzea, azkentzea eta likidatzea.
- e) Beste pertsona juridiko baten eratze-egintzak, ez badaude erabat lotuta helburuei.
- f) Beste pertsona juridiko batzuetako partaidetzak eskuratzeko edo saltzeko egintzak, baldin eta partaidetza horien zenbatekoa fundazioaren aktiboaren % 20 baino gehiago bada.
- g) Fundazioaren aktiboaren % 20 gainditzen duten ondasunak edo eskubideak xedatzeko edozein egintza.
- h) Zuzkidura handitzea edo gutxitzea.
- i) Aktibo eta pasibo guztien edo haien parte baten bat-egitea, bereizketa edo lagapen orokorra.
- j) Sozietateak edo beste pertsona juridiko batzuk desagiteko egintzak.
- k) Patronatuko kideen autokontratazioa, salbu eta jarduketa hori errepikatua bada eta Babesletzak aurretik baimendu badu kasu berdinatarako.
- l) Erantzukizunpeko adierazpenak onartzea eta formalizatzea.

2.- Orobat, Patronatuak ahalorde orokorrak eta bereziak eman eta kentzeko (errebokatzeko) aukera izango du.

podrán delegarse, en ningún caso, la adopción de los acuerdos relativos a:

- a) La aprobación de las cuentas anuales.
- b) La aprobación del plan de actuación.
- c) La modificación de los estatutos.
- d) La fusión, escisión, transformación, extinción y liquidación de la Fundación.
- e) Los actos de constitución de otra persona jurídica, salvo que dichos actos estén directamente vinculados a los fines.
- f) Los actos de participación o venta de participaciones en otras personas jurídicas si su importe es superior al 20% del activo de la Fundación.
- g) Cualquier acto de disposición sobre bienes o derechos que superen el 20% del activo de la Fundación.
- h) El aumento o la disminución de la dotación.
- i) La fusión, escisión o cesión global de todos o parte de los activos y pasivos.
- j) Los actos de extinción de sociedades u otras personas jurídicas.
- k) La autocontratación de las personas que integran el Patronato, salvo que dicha actuación sea recurrente y se haya autorizado por el protectorado anteriormente para supuestos idénticos.
- l) La adopción y formalización de las declaraciones responsables.

2.- Así mismo, el Patronato podrá otorgar o revocar poderes generales y especiales.



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942331



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

21.- Batzorde betearazleak edo eskuordetuak.

1.- Patronatuak batera eta betirako eskuordetu ahalko ditu bere ahalmenak Patronatuko zenbait kideren alde, eta, horretarako, batzorde betearazle edo eskuordetuak sortu ditzake, horretarako estatutuak aldatu beharko ditu.

22. artikulua.- Patronatuaren betebeharrak.

Fundazioko patronatu-kideek honako betebeharrak izango dituzte:

- a) Fundazioaren helburuak zorrotz betetzea eta betearaztea, legeak eta Fundazioaren estatutuek diotenari jarraikiz.
- b) Fundazioaren ondarea osatzen duten ondasunak eta eskubideak administratzea eta haien produktibitateari eustea, kudeatzaile on baten ekonomia- eta finantza-irizpideei jarraikiz.
- c) Kargua ordezkarri leial baten prestasunaz betetzea.

23. artikulua.- Patronatu-kideen erantzukizuna.

1.- Patronatu-kideek solidarioki erantzungo dute Fundazioaren aurrean, legearen edo estatutuen kontrako egintzen ondorioz edo kargua eduki beharreko arduraz ez betetzeagatik eragiten dituzten kalteengatik eta galerengatik.

Artículo 21.- Comisiones ejecutivas o delegadas.

1- El Patronato podrá delegar de forma conjunta y permanente sus facultades a favor de varios miembros del Patronato, creando Comisiones Ejecutivas o Delegadas.

Artículo 22.- Obligaciones del Patronato.

Las personas que integran el Patronato de la Fundación están obligadas a:

- a) Cumplir y hacer cumplir estrictamente los fines fundacionales, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley y los Estatutos de la Fundación.
- b) Administrar los bienes y derechos que integran el patrimonio de la Fundación y mantener plenamente la productividad de los mismos, según los criterios económico-financieros de una buena gestión.
- c) Servir al cargo con la diligencia de una persona representante leal.

Artículo 23.- Responsabilidad de las personas que integran el Patronato.

1- Las personas integrantes del Patronato responderán solidariamente frente a la Fundación de los daños y perjuicios que causen por actos contrarios a la ley o a los estatutos, o por los realizados sin la diligencia con la que deben desempeñar el cargo.

25/38



2.- Hauek guztiak erantzukizunetik aske geratuko dira: erabakiaren kontra bozkatu dutenak, erabakia hartzen eta betearazten parte hartu ez eta erabakiaren berririk ez zutela frogatzen dutenak, bai eta, erabakiaren berri izan arren, kaltea ekiditeko komeni zen guztia egin zutela edo gutxienez esanbidez aurka agertu zirela frogatzen dutenak ere.

2- Quedarán exentos de responsabilidad quienes hayan votado en contra del acuerdo y quienes prueben que, no habiendo intervenido en su adopción y ejecución, desconocían su existencia o, conociéndola, hicieron todo lo conveniente para evitar el daño o, al menos, se opusieron expresamente a aquel.

24. artikulua.- Patronatuaren barneko funtzionamendua.

Artículo 24.- Funcionamiento interno del Patronato.

1.- Patronatuak bi bilera egingo ditu gutxienez, urtean. Urteko lehenengo sei hilabeteetan ezinbestez elkartuko da urteko kontuak onartzeko, bai eta hurrengo ekitaldiko Jarduera-Plana onartzeko ere.

1- El Patronato celebrará como mínimo dos reuniones cada año. Dentro de los seis primeros meses de cada año se reunirá necesariamente para aprobar las cuentas anuales, así como la aprobación del Plan de actuación del ejercicio siguiente.

2.- Patronatuaren deialdiak idatziz egin beharko dira, presidenteak erabakitako gai-zerrenda jasota, eta gobernu-organoko kideen iradokizunak kontuan hartuta. Deialdiok bilera-eguna baino gutxienez bost egutegi egun lehenago egin beharko dira, premiazko kasuetan izan ezik; horrelakoetan, epea 3 egunetara murriztu ahal izango baita.

2- Las convocatorias del Patronato habrán de realizarse por escrito, conteniendo el Orden del día acordado por la persona que ostente la presidencia, debiendo tener en cuenta las sugerencias de los miembros del órgano de gobierno, con una antelación mínima de cinco días naturales a la fecha de la reunión, salvo en los supuestos de urgencia, en los que el plazo podrá reducirse a 3 días.

25. artikulua.- Patronatua osatzea eta erabakiak hartzea.

Artículo 25.- Constitución y adopción de acuerdos.

1.- Patronatua balio osoz eraturik egongo da lehenengo deialdian, gutxienez kideen erdiak gehi bat agertzen direnean, bertan egonda edo

1- El Patronato quedará válidamente constituido en primera convocatoria cuando concurran, personalmente o por representación, la mitad



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942330



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

ordezkari bidez.

2.- Aurreko paragrafoan adierazi den quoruma biltzen ez bada, Patronatua ordubete geroago elkartuko da. Bigarren bilera horretarako, berdin izango da zenbat kide azaltzen diren, betiere gutxienez hiru biltzen badira eta haien artean presidentea eta presidenteordea badira.

3.- Aurreko paragrafoetan adierazitakoa gorabehera, Patronatua deitu egin dela eta zilegi osatuta dagoela ulertuko da, kide guztiak bertan badaude, eta aho batez onartzen badute bilera egitea.

4.- Erabakiak botoen gehiengoz hartuko dira, honako kasu hauetakoren bat izan ezik:

a) Aldaketa, bategite, bereizketa eta azkentzeari buruzko erabakien kasuan, nahitaezkoa izango da Patronatuko kideen bi herenek aldeko botoa ematea.

b) Erabaki hauek hartzen direnean: kideen bi herenaren aldeko botoa beharko baitute.

5.- Presidente diharduenaren botoak sor litezkeen berdinketak hautsiko ditu.

6.- Idazkariak Patronatuaren bilera bakoitzaren akta egingo du, zeinean, bileraren tokiaz eta egunaz gain, bertaratu diren pertsonen izenak, eztabaidagaiak eta hartutako erabakien edukia jasoko baitira.

7.- Patronatua bideokonferentziaren edo beste

más uno de las personas que lo integren.

2- Si no se reuniera el quórum señalado en el párrafo anterior, el Patronato se reunirá una hora después, bastando en esta segunda reunión con la asistencia de cualquier número de personas que integran el Patronato, con un mínimo de tres, siempre que estén presentes las personas que ostenten la titularidad de la presidencia y la vicepresidencia.

3- Con independencia de lo señalado en los párrafos anteriores, el Patronato se entenderá convocado y quedará válidamente constituido cuando estén presentes todas las personas integrantes del mismo y acepten unánimemente la celebración de la reunión.

4- Los acuerdos se tomarán por mayoría de votos, salvo que se trate de alguno de los siguientes supuestos:

a) Acuerdo de modificación, fusión, escisión y extinción, que requerirá el voto favorable de las dos terceras partes de los miembros del Patronato.

b) Los siguientes acuerdos, que requerirán el voto favorable de dos tercios miembros del Patronato.

5- El voto de la persona que ostente la presidencia dirimirá los empates que puedan producirse.

6- De cada reunión del Patronato se levantará por el Secretario o Secretaria el Acta correspondiente que, además de precisar el lugar y día en que aquella se ha celebrado, se especificarán las personas asistentes, los temas objeto de deliberación y el contenido de los acuerdos adoptados.

7- El Patronato podrá reunirse por medio de

27/38



komunikabide batzuen bidez bildu daiteke, betiere hau guztia bermatzen bada: bertaratutako identifikazioa, komunikazioaren jarraitutasuna, eztabaidetan esku hartzeko aukera eta botoa emateko aukera. Horrela eginez gero, bilera presidentea dagoen lekuan egin dela ulertuko da.

8.- Salbuespen gisa, bilerarik egin gabe ere hartu ahal izango ditu erabakiak Patronatuak, betiere informazio- eta boto-eskubideak bermatuta badaude, botoa jaso dela nonbait agerrarazten bada eta haren benetakotasuna bermatzen bada. Erabakia pertsona juridikoaren helbidean hartu dela ulertuko da, eta emandako baliozko botoetatik azkena jasotako datan.

videoconferencia o de otros medios de comunicación, siempre que quede garantizada la identificación de quienes asistan, la continuidad de la comunicación, la posibilidad de intervenir en las deliberaciones y la emisión del voto. En este caso, se entiende que la reunión se celebra en el lugar donde está la persona que la preside.

8- Con carácter excepcional, el Patronato podrá adoptar acuerdos sin la celebración de reunión, siempre que queden garantizados los derechos de información y de voto, que quede constancia de la recepción del voto y que se garantice su autenticidad. Se entiende que el acuerdo se adopta en el lugar del domicilio de la persona jurídica y en la fecha de recepción del último de los votos válidamente emitidos.

III. TITULUA.- ONDAREA ETA ARAUBIDE EKONOMIKOA

TÍTULO III.- PATRIMONIO Y RÉGIMEN ECONÓMICO

26. artikulua.- Fundazioaren ondarea.

Artículo 26.- El patrimonio de la Fundación.

Fundazioaren ondarea honako hauek osatuko dute: batetik, zuzkidura osatzen duten eta ekonomikoki balioets daitezkeen ondasunek, eskubideek eta obligazioek; eta, bestetik, eratu ondotik fundazioak lortutakoek –zuzkidurari lotu ala ez–.

El patrimonio de la Fundación estará formado por todos sus bienes, derechos y obligaciones susceptibles de valoración económica que integren la dotación inicial, así como por aquellos que adquiera con posterioridad a su constitución, se afecten o no a la dotación.

27. artikulua.- Ondarezko zuzkidura.

Artículo 27.- Dotación patrimonial.

1.- Fundazioaren hasierako ondarezko zuzkidura eratzeko eskritura publikoan jasotzen da, eta fundazioaren sortzaileek ekarritako ondasunek

1- La dotación patrimonial inicial de la Fundación es la recogida, con este carácter, en la escritura pública de constitución, y está compuesta por los



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942329



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

eta eskubideek osatzen dute.

2.- Ondorengo ondarezko zuzkidurak Patronatuak onartu beharko ditu, eta urteko kontuetan jaso behar dira.

3.- Fundazioak bere zuzkidura handitzera zuzendu behar ditu diru-sarreraren soberakinak.

28. artikulua.- Fundazioaren ondarea zaintzea.

1.- Fundazioaren ondarea zaindu eta babesteko, arau hauek bete beharko dira:

a) Fundazioaren ondarea osatzen duten ondasun eta eskubideak Fundazioaren izenean egon behar dira. Inbentarioan jaso beharko dira, eta, kasuan kasu, dagozkien erregistroetan inskribatuko beharko dira.

b) Ondasun higiezinak eta/edo benetako eskubideak Fundazioaren izenean inskribatuko dira, Jabetza-Erregistroan. Inskribatu daitezkeen gainerako ondasunak dagozkien erregistroetan inskribatuko dira.

c) Balioak eta esku-dirua, jabetza-tituluak, gordailu-ordeztagiriak eta jabaria, jabetza, erabilera, gozamina edo Fundazioaren titulartasunean dagoen beste edozein eskubide egiaztatzen duten beste edozein dokumentu Fundazioaren izenean gordeko dira, Patronatuak ezarritako erakundean.

d) Gainerako ondasun higigarriak Patronatuak zehazten duen eran gorde eta zainduko dira.

bienes y derechos aportados por las personas fundadoras.

2- Las dotaciones patrimoniales posteriores han de ser aprobadas por el Patronato y deben constar en las cuentas anuales.

3- La Fundación podrá destinar los excedentes de ingresos a incrementar la dotación fundacional.

Artículo 28.- Custodia del patrimonio fundacional.

1- Para la custodia y salvaguarda del patrimonio fundacional se observarán las siguientes reglas:

a) Los bienes y derechos que integran el patrimonio fundacional, deberán estar a nombre de la Fundación y habrán de constar en su Inventario y ser inscritos, en su caso, en los Registros correspondientes.

b) Los bienes inmuebles y/ o derechos reales se inscribirán a nombre de la Fundación en el Registro de la Propiedad. El resto de los bienes susceptibles de inscripción se inscribirán en los registros correspondientes.

c) Los valores y metálico, los títulos de propiedad, los resguardos de depósito y cualesquiera otros documentos acreditativos de dominio, posesión, uso, disfrute o cualquier otro derecho de que sea titular la Fundación, se depositarán en la entidad que determine el Patronato a nombre de la Fundación.

d) Los demás bienes muebles serán custodiados en la forma que determine el

29/38

Ingurugiro Etxea Fundazioa | Enparan dorretxea, Foru ibilbidea 18 | 20730 Azpeitia

Tel: 943151713 | Fax: 943157458 | e-posta: ingurugiroetxeafundazioa@azpeitia.net

www.ingurugiroetxea.org



2.- Ondasun edo eskubide horiek guztiak Inbentario-Liburuan zehaztuko dira. Liburu hori Patronatuko idazkariaren ardurapean egongo da, eta bertan, haren ikuskaritzapean, haiek identifikatzeko eta deskribatzeko beharrezkoak diren inguruabar guztiak agertuko dira.

Patronato.

2- Todos estos bienes o derechos se especificarán en el Libro de Inventarios, que estará a cargo del Secretario o Secretaria del Patronato, y en el que, bajo su inspección se consignarán todas las circunstancias precisas para su identificación y descripción.

29. artikulua.- Ekonomia- eta kontabilitate-betebeharra.

Artículo 29.- Obligaciones económico-contables.

1.- Urteko kontuak onetsi eta hurrengo 30 egun naturaleko epearen barruan, Fundazioaren Patronatuak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistrora bidali beharko ditu urteko kontuak, behar bezala sinatuta, gordailu ditzaten. Kontuok irabazi asmorik gabeko erakundeetarako ezarritako kontabilitateari buruzko arauak bete beharko dituzte.

1- Dentro de los 30 días naturales siguientes a la aprobación de las cuentas anuales, el Patronato de la Fundación deberá remitir al Registro de Fundaciones del País Vasco para su depósito las cuentas anuales debidamente firmadas, las cuales han de cumplir los requisitos previstos en la normativa sobre contabilidad para las entidades sin ánimo de lucro.

2.- Fundazioaren urteko kontuek elementu hauek jasoko dituzte gutxienez: balantzea, emaitzen kontua, memoria eta aurreko jardura-planaren likidazioa. Orobat, Patronatuak kontu-ikuskaritzaren txostena aurkeztuko du, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Legean aurreikusitako kasuetan.

2- Las cuentas anuales de la Fundación deberán estar formadas como mínimo por el balance, la cuenta de resultados, la memoria y la liquidación del plan de actuación anterior. Así mismo, el patronato presentará el informe de auditoría, en los supuestos previstos en la Ley de Fundaciones del País Vasco.

3.- Halaber, kontuotan datu hauek guztiak jaso beharko dira: fundazioaren ondareak, ekonomia eta finantza-egoera, urtean zehar egindako jarduerak eta ondarearen kudeaketa ekonomikoa, Fundazioaren helburuak eta lege arauak bete direla jakinarazi eta egiaztatzeko betiere.

3- En dichas cuentas deberá reflejarse la situación patrimonial, económica y financiera de la Fundación, las actividades realizadas durante el año, y la gestión económica del patrimonio, suficiente para hacer conocer y justificar el cumplimiento de las finalidades fundacionales y de los preceptos legales.

4.- Ekitaldi ekonomikoa urtebetekoa izango da, eta urte naturalarekin bat egingo du. (Urte naturalarekin bat egin ezean, estatutuetan

4- El ejercicio económico será anual y coincidirá con el año natural. (En caso de que no coincida con el año natural ha de indicarse en los



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942328



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

adierazi beharko da).

5.- Fundazioak Jarduera-Plan bat egingo du ekitaldi ekonomiko bakoitzeko, non diru-sarrerak eta gastuak adieraziko baititu orekaz. Aurrekontu hori Babesletzari aurkeztuko zaio, onartzen den urtearen azken hiruhilekoan, azalpen-memoriarekin batera.

30. artikulua.- Fundazioaren ondarea.

1.- Gutxienez emaitzen kontuaren diru-sarreraren % 70 baliatu beharko ditu Fundazioak bere helburuak gauzatzeko. Diru-sarrera horiek kontzeptu guztiak direla-eta lortuak izango dira, diru-sarrerak lortzeko fundazioak izandako gastuak kenduta, fundazioaren helburuak betetzeari buruzkoak izan ezik. Irabazi eta diru-sarrerak lortu direneko ekitaldiaren hasieratik hasi eta ekitaldi hori itxi ondoren hiru urte igaro arte izango da obligazio hori betetzeko epea.

2.- Administrazio-gastutzat joko dira fundazioaren ondarea osatzen duten ondasunen eta eskubideen administrazioak zuzenean eragindakoak, bai eta patronatuko kideek haien karguak betetzeagatik egindakoak ere, baldin eta diru hori itzulia izateko eskubiderik badute.

31. artikulua.- Ekonomia-, enpresa- edo merkataritza-jardueren garapena.

estatutos).

5- La Fundación confeccionará para cada ejercicio económico un Plan de actuación en el que se recogerán los ingresos y gastos de forma equilibrada. Dicho Plan se presentará ante el Protectorado en el último trimestre del año de su aprobación, junto con una Memoria explicativa.

Artículo 30.- Aplicación de los recursos de la Fundación.

1- La Fundación deberá destinar a la realización de los fines fundacionales, al menos, el 70% de los ingresos de la cuenta de resultados, obtenidos por todos los conceptos, deducidos los gastos en los que hayan incurrido para la obtención de los ingresos, excepto los referentes al cumplimiento de los fines fundacionales. El plazo para el cumplimiento de esta obligación será el comprendido entre el inicio del ejercicio en el que se hayan obtenido los respectivos resultados e ingresos y los tres años siguientes al cierre de dicho ejercicio.

2- Los gastos de administración serán aquellos directamente ocasionados por la administración de los bienes y derechos que integran el patrimonio de la Fundación, y aquellos otros originados a las personas integrantes del Patronato con ocasión del desempeño de su cargo sobre los que exista un derecho de reembolso.

Artículo 31.- Desarrollo de actividades económicas, empresariales o mercantiles.



1.- Ekonomia-, enpresa- edo merkataritza-jarduerak egin ahal izango ditu Fundazioak, zuzenean nahiz beste erakunde batzuen bitartez, halako jarduerak fundazioaren helburuekin lotuta badaude edota jarduera horien osagarriak edo lagungarriak badira, eta betiere lehiaren defentsarako arauak men eginez.

2.- Gainera, beste erakunde batzuetan partaide izanda ere parte hartu ahal izango dute beste edozein ekonomia-jardueratan, sozietate-zorren gainean erantzukizun pertsonalik ez dagoen kasuetan.

32. artikulua.- Xedatze- eta zergapetze-egintzak.

1.- Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzari jakinarazi beharko dizkio Fundazioak beraren ondarea osatzen duten ondasunen edo eskubideen kostu bidezko edo doako xedatze-egintzak, baita kargatze-egintzak ere. Honako hauek, hain zuzen:

2.- Patronatuak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dio Babesletzari, non zehaztuko baita xedatzeko edo kargatzeko erabakia behar bezala hartu dela eta horretarako arrazoiak eta beharrak zein diren, orobat eragiketarako fundazioari ez diola kalterik eragiten eta haren bideragarritasun ekonomikoa ere ez duela arriskuan jartzen.

3.- Xedatze- edo kargatze-egintzen xede diren ondasun edo eskubideek merkatuan duten balioa fundazioaren aktiboaren % 60 baino handiagoa bada, Patronatuak azterlan ekonomikoa bat erantsi beharko dio erantzukizunpeko adierazpenari, profesional independente batek egina.

1- La Fundación podrá desarrollar, bien directamente o a través de otras entidades, actividades económicas, empresariales o mercantiles relacionadas con los fines fundacionales o que sean complementarias o accesorias de las mismas, con sometimiento a las normas reguladoras de la defensa de la competencia.

2- Además, podrán intervenir en cualquier otra actividad económica a través de su participación en otras entidades en los supuestos en los que no se responda personalmente de las deudas sociales.

Artículo 32.- Actos de disposición o gravamen.

1- La Fundación deberá notificar al Protectorado de Fundaciones del País Vasco los actos de disposición onerosa o gratuita, así como de gravamen, de bienes o derechos que formen parte del patrimonio de la Fundación, señalados en la Ley de Fundaciones del País Vasco.

2- El Patronato deberá presentar al Protectorado la declaración responsable que determine que se ha adoptado correctamente el acuerdo de disposición o gravamen, indicando la motivación y necesidad de su realización, así como que la operación no es perjudicial para la Fundación ni pone en peligro su viabilidad económica.

3- Si el valor de mercado de los bienes o derechos objeto de los actos de disposición o gravamen supera el 60% del activo de la Fundación, el Patronato deberá presentar junto con la declaración responsable un estudio económico realizado por profesional independiente que



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942327



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

Adierazpenean azaldutakoa egia dela ziurtatu beharko du azterlanak, eta Fundazioaren bideragarritasun ekonomikoa bermatu beharko du, bai eta eragiketa irizpide ekonomiko-finantzarioekin eta merkatukoekin bat datorrela ere.

4.- Aipatutako xedatze- edo zergapetze-egintzak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan jasoko dira, edo beste edozein erregistroan inskribatuko dira, hala badagokio. Gainerako xedatze- edo zergapetze-egintzak Babesletzari urtero aurkeztu beharreko memorian jaso beharko dira.

IV. TITULUA.- ALDATZEA, BAT EGITEA, BEREIZTEA, AZKENTZEA ETA LIKIDATZEA.

33. artikulua.- Estatutuak aldatzea

1.- Fundazioaren Patronatuak estatutu hauek aldatzea sustatu dezake, fundazioaren helburuak hobeto betetzeko egokia bada betiere, eta fundazioaren sortzaileek berariaz debekatu ezean.

2.- Estatutuak aldatzeko erabakia arrazoitu egin beharko da; Patronatuko kideen bi herenen aldeko botoaz, gutxienez, hartu beharko da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatu.

34. artikulua.- Azkentzea.

acredite lo expuesto en ella y garantice la viabilidad económica de la Fundación, así como que la operación responde a criterios económico-financieros y de mercado.

4- Los actos de disposición o gravamen señalados se anotarán en el Registro de Fundaciones del País Vasco, sin perjuicio de la inscripción, cuando proceda, en el registro correspondiente. El resto de los actos de disposición o gravamen deberán constar en la memoria que ha de presentarse anualmente al Protectorado.

TÍTULO IV.- MODIFICACIÓN, FUSIÓN, ESCISIÓN, EXTINCIÓN Y LIQUIDACIÓN

Artículo 33.- Modificación de estatutos.

1- El Patronato de la Fundación podrá acordar la modificación de los presentes estatutos siempre que resulte conveniente para el mejor cumplimiento de los fines fundacionales, y no exista prohibición expresa de las personas fundadoras.

2- El acuerdo de modificación de estatutos deberá adoptarse motivadamente, con el voto favorable de los 2/3 de las personas integrantes como mínimo, así como inscribirse en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Artículo 34.- Extinción.

33/38



Fundazioa kasu hauetan azkenduko da:

- a) Eratu zenean finkatutako epea amaitzen denean.
- b) Eratu zenean finkatutako helburua erabat betetzen denean.
- c) Fundazioaren helburua betetzea ezinezkoa denean, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Legean estatutuen aldaketari, fundazioen bat-egiteari eta bereizketari buruz xedatutakoa gora behera.
- d) Bategite-prozesu edo bereizketa-prozesu baten ondorioz hala gertatzen bada.
- e) Arrazoi hau gertatzen denean:
- f) Eratze-eskritura publikoan aurreikusitako arrazoiak gertatzen direnean.
- g) Legeek aurreikusitako beste edozein arrazoi gertatzen denean.

35. artikulua.- Azkentzeko prozedura.

1.- Aurreko artikuluko a) idatzi-zatian adierazitakoa gertatuz gero, Fundazioa zuzenbide osoz azkenduko da.

2.- Aurreko artikuluko b), c) eta e) idatzi-zatietan adierazitakoa gertatuz gero, Fundazioa azkentzea Patronatuak erabaki beharko du eta Babesletzak berretsi. Patronatuaren erabakirik ez badago edota haren erabakia Babesletzak berresten ez badu, ebazpen judizial arrazoitua beharko da Fundazioa azkentzeko, Patronatuak edo/eta Babesletzak eskatuta, kasuen arabera.

3.- Aurreko artikuluko f) idatzi-zatian adierazitakoa gertatuz gero, ebazpen judizial

La Fundación se extinguirá:

- a) Cuando haya expirado el plazo por el que fue constituida.
- b) Cuando se haya realizado en su totalidad el fin para el cual se constituyó.
- c) Cuando resulte imposible la realización del fin fundacional, sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley de Fundaciones del País Vasco respecto a la modificación de los estatutos, fusión y escisión.
- d) Cuando así resulte de un proceso de fusión o escisión.
- e) Cuando se dé la siguiente causa:
- f) Cuando se den las causas previstas en la escritura pública de constitución.
- g) Cuando se dé cualquier otra causa prevista en las leyes.

Artículo 35.- Procedimiento de extinción.

1- En el supuesto del apartado a) del artículo anterior, la Fundación se extinguirá de pleno derecho.

2- En los supuestos de los apartados b), c) y e) del artículo anterior, la extinción de la Fundación requerirá acuerdo del Patronato ratificado por el Protectorado. Si no hubiese acuerdo del Patronato, o este no fuese ratificado por el Protectorado, la extinción de la Fundación requerirá resolución judicial motivada, que podrá ser instada por el Protectorado o por el Patronato, según los casos.

3- En el supuesto del apartado f) del artículo anterior, se requerirá resolución judicial



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B 29942326



**Ingurugiro Etxea
Fundazioa**

arrazoitua eskatuko da.

4.- Fundazioa azkentzeko erabakia arrazoitu egin beharko da; Patronatuko kideen bi herenen aldeko botoaz, hartu beharko da, gutxienez.

5.- Azkentzeko erabakia edo, hala badagokio, ebazpen judicial arrazoitua, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko da.

36. artikulua. Soberako ondarearen likidazioa eta erabilera.

1.- Fundazioa azkentzen bada –haren jatorria bat-egite prozeduraren bat den kasuetan izan ezik– edo Fundazioa azkentzeko arrazoiak betetzen badira, likidazio-prozesuari ekingo zaio. Prozesu hori Patronatuak edo, Babesletzaren kontrolpean, gobernu-organo horrek izendatutako likidazio-batzorde batek eramango du aurrera, salbu eta, kasua hori bada, ebazpen judicial arrazoitua batek besterik ezartzen badu. Fundazioak bere nortasun juridikoa izaten jarraituko du prozesua amaitu arte, eta, epealdi horretan, «likidazioan» dagoen fundazio gisa identifikatu behar da.

2.- Likidazioa egin eta gero geratzen diren ondasunak eta eskubideak honetara bideratuko dira:

- a) Erakunde publikoetara edo interes orokorreko helburuak aurrera eramaten dituzten irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuak.
- b) Eratzeko aktan aurreikusi zuten hartara (eratzeko aktan ezartzen den kasurako).

motivada.

4- El acuerdo de extinción deberá adoptarse motivadamente, con el voto favorable de los 2/3 de las personas integrantes del Patronato como mínimo.

5- El acuerdo de extinción o, en su caso, la resolución judicial motivada, se inscribirán el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Artículo 36.- Liquidación y destino del patrimonio sobrante.

1- La extinción de la Fundación, excepto en los supuestos en que su origen sea un procedimiento de fusión, o el cumplimiento de las causas extintivas, determinará la apertura del proceso de liquidación, el cual se llevará a cabo por el Patronato o por una comisión liquidadora nombrada por dicho órgano de gobierno bajo el control del Protectorado, salvo lo que, en su caso, establezca una resolución judicial motivada. La Fundación conservará su personalidad jurídica hasta la conclusión de dicho proceso, y durante este periodo la Fundación debe identificarse como “en liquidación”.

2- Los bienes y derechos resultantes de la liquidación se destinarán a:

- a) A entidades públicas o privadas no lucrativas que lleven a cabo fines de interés general.
- b) Al destino previsto en el acta de constitución. (Para el supuesto en que se

35/38



c) Fundazioa sortu zuten pertsona juridikoengana, fundazioa eratu zenean edo gerora egin zituzten ekarpenei dagokien proportzioan (fundatzaileetarikoa bat sektore publikokoa bada).

3.- Aurreko zehaztapen hori falta bada, azkendutako fundazioaren helburuen antzekoak dituzten beste fundazio edo erakunde batzuetara bideratuko ditu Babesletzak ondasun eta eskubideak, eta, lehentasunez, beren helbidea udalerri berean edo, han izan ezean, lurralde historiko berean dutenak.

V. TITULUA.- BABESLETZA ETA FUNDAZIOEN ERREGISTROA

37. artikulua.- Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroa.

Fundazio honen eraketa Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko da, bai eta haren egintza edo negozio juridiko guztiak ere, legearen arabera hala egin behar badute.

38. artikulua.- Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletza.

Fundazio hau Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzaren zaintzapean, aholkularitzapean eta kontrolpean egongo da, indarrean dauden legeetan ezarritakoaren

determine en el acta de constitución)

c) A las personas jurídicas públicas fundadoras, en proporción a su aportación realizada en el momento de la constitución o con posterioridad. (Si alguna de las personas fundadoras forma parte del sector público).

3- En defecto de la anterior determinación, los bienes y derechos se destinarán por el Protectorado a otras fundaciones o entidades que persigan fines análogos a la extinguida, preferentemente a las que tengan su domicilio en el mismo municipio o, en su defecto, en el mismo territorio histórico.

TÍTULO V.- PROTECTORADO Y REGISTRO DE FUNDACIONES

Artículo 37.- Registro de Fundaciones del País Vasco.

La constitución de esta Fundación, así como de todos los actos o negocios jurídicos de la misma que legalmente lo precisen, se inscribirán en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Artículo 38.- El Protectorado de Fundaciones del País Vasco.

Esta Fundación queda sujeta a la tutela, asesoramiento y control del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, en los términos previstos en las leyes vigentes.



Notaria erabilerarako soilik.
Para uso exclusivo notarial.

B29942325



*Ingurugiro Etxea
Fundazioa*

arabera.

39. artikulua. Zehapen-araubidea.

Fundazioak Euskal Autonomia Erkidegoko
Fundazioen Legean ezarritako zehazpen-
araubidea bete behar du.

Artículo 39.- Régimen sancionador.

La Fundación está sujeta al régimen sancionador
previsto en la Ley de Fundaciones del País Vasco.